

三修社刊『つたえる韓国語 応用編』のCDに収録されている応用編「聞いてみよう」の【聞きとりハンゲル】の韓国語対話と日本語訳です。CDを聞き、このホームページを見ながら、感想やか疑問に思ったことなどあれば、編集部までお知らせください。質問お待ちしております。

増田忠幸

聞いてみよう 1

ケース 1

성함이 어떻게 되세요?

원순영이에요.

お名前はなんとおっしゃいますか?

ウォン・スニョンです。

ケース 2

이름이 뭐예요?

이호승입니다.

お名前は?

イ・ホスンです。

聞いてみよう 2

ケース 1

나이는 어떻게 되세요?

33 살이에요.

おいくつですか。

33 歳です。

ケース 2

선생님 연세가 어떻게 되세요?

40 대 후반인데요.

先生 (は) おいくつですか。

40 代の後半ですけど。

聞いてみよう 3

ケース 1

결혼하셨어요?

네, 6 년 전에 했어요.

結婚されていますか。

はい、6 年前にしました。

ケース 2

애기는 있으세요?

예, 딸 하나, 아들 하나 있습니다.

お子さんはいらっしゃいますか。

はい、娘一人、息子一人います。

聞いてみよう 4

ケース 1

무슨 일을 하고 계세요?

공무원이에요.

お仕事は何をなさっていますか。

公務員です。 * 공무원【公務員】：公務員

ケース 2

고등학생이에요?

아뇨, 대학교 2 학년인데요.

高校生ですか。

いいえ、大学2年生ですけど。

聞いてみよう 5

ケース 1

어디 살아요?

춘천에 살아요.

どこに住んでいますか。

チュンチョン【春川】に住んでいます。

ケース 2

인천에는 어떻게 오셨어요?

관광하러 왔어요.

インチョン【仁川】にはどうしていらっしゃいましたか。

観光しに来ました。 * 관광【観光】하다：観光する

聞いてみよう 6

ケース 1

형제가 어떻게 돼요?

삼형제예요.

ケース 2

가족이 어떻게 되세요?

네 식구예요.

ご兄弟は?

三人兄弟です。 * 삼형제 【三兄弟】: 三人兄弟

ご家族は?

聞いてみよう 7

ケース 1

어떤 영화를 좋아하세요?

액션영화를 좋아해요.

ケース 2

쉬는 날은 주로 뭘 하세요?

친구를 만나요.

どんな映画がお好きですか。

アクション映画が好きです。 * 액션영화: 액션映画

(お) 休みの日は主に何をなさいますか。

友達に会います。

聞いてみよう 8

몇 년생인지 여쭙봐도 될까요?

저요? 82년생이에요.

何年生まれかもうかがってもいいですか。

私ですか。82年生まれです。

聞いてみよう 9

ケース 1

주차장은 몇 층에 있습니까?

7층에 있습니다.

ケース 2

죄송한데요, 편의점이 어디 있어요?

저기 약국 바로 옆에 있어요.

駐車場は何階にありますか。

7階にあります。 * 주차장 【駐車場】: 駐車場

すみませんが、コンビニはどこにありますか。

あそこの薬局のすぐ横にあります。

聞いてみよう 10

ケース 1

이 구두 250 있어요?

죄송합니다. 지금 250은 없는데요.

ケース 2

이 티셔츠 100 있어요?

네, 여기 있습니다.

この靴、250あります(か)?

すみません。いま250はありませんけど。

このTシャツ、100ありますか。

はい、こちらです。 * 티셔츠: Tシャツ

聞いてみよう 11

ケース 1

저한테 전화 좀 해 달라고 전해주시겠어요?

네, 전화번호 말씀해 주세요.

ケース 2

남대문시장에 가려면 몇 번 버스를 타면 돼요? 남대문 【南大門】 시장に行くには何番のバスに乗ったらいいですか。

308번 버스를 타면 돼요.

私にお電話くださいとお伝え願えますか。

はい、電話番号お話し(おっしゃって)ください。

308番のバスに乗ってください。

聞いてみよう 12

ケース 1

저기요.

すみません。

네, 뭘 주문하시겠습니까?

はい、何を注文なさいますか。

ケース 2

파티에 몇 명 정도 올 겁니까?

パーティーに何名くらい来るとお思いますか。

200 명 정도 올 것 같은데요.

200 名くらい来るとお思いますけど。 * 파티:パーティー

聞いてみよう 13

ケース 1

테니스를 시작한 지 얼마나 됐어요?

テニスは何れくらいしているんですか。

4 년 됐어요.

4 年になります。 * 테니스: テニス

ケース 2

여기 사신 지 몇 년 됐어요?

ここに住んで何年になりますか。

거의 1 년 다 됐어요.

1 年近くになります。

聞いてみよう 스텝 14

ケース 1

경주 가 봤어요?

キョンジュ【慶州】行ったことありますか。

아뇨, 아직 못 가봤어요.

いいえ、まだありません。

ケース 2

한라산 등산해 본 적 있어요?

ハルラサン【漢拏山】登ったことありますか。

그럼요.

もちろんです。

聞いてみよう 스텝 15

ケース 1

슈퍼는 언제 오픈해요?

スーパーはいつオープンしますか。

10 월 31 일인데, 전부 10% 할인이래요.

10 月 31 日ですけど、全部 10%引きだそうですよ。

ケース 2

11 월 9 일날 영화 보러 안 갈래?

11 月 9 日、映画見に行かない。

토요일이라면 괜찮아.

土曜日だったらいい(わ)よ。

聞いてみよう 스텝 16

ケース 1

공항까지 택시로 얼마나 걸릴까요?

空港までタクシーでどれくらいかかりますか。

주말이라서 2 시간 정도 걸릴 것 같은데요.

週末ですから、2 時間くらいかかるとお思いますけど。

ケース 2

집에 가기는 좀 이른데, 뭐 할까요?

家に帰るのはちょっと早いから、何しましょうか。

차나 마실까요?

お茶でも飲みましょうか。 * 차【茶】:(お)茶

聞いてみよう 스텝 17

ケース 1

사이다 몇 병 시킬까요?

サイダー、何本頼みましょうか。

사이다 4 병하고 콜라 6 병 시켜요.

サイダー 4 本とコーラ 6 本、頼んでください。 * 사이다:サイダー

ケース 2

엄마 대신 시장 좀 봐 줄래?

母さんの代わりに買い物に行ってくれない。

뭐 사면 돼요?

なに買った方がいいの。 * 엄마:(お)母さん

聞いてみようステップ 18

테비가 외국 간다는 얘기 들었어요?
네, 프랑스로 간다면서요?

テビが外国に行くという話、聞きましたか。
ええ、フランスに行くそうですね。 * 프랑스：フランス

聞いてみようステップ 19

이거 제일 어려운 문제인데요.
제가 알아서 할게요.

これ、一番むずかしい問題ですけど。
自分で考えてやります。
* 문제인데요は문제인데요の「이다」(~だ)の語幹の「이」が省略されたもの。

聞いてみようステップ 20

미라씨는 안 오나 봐.
왜?

ミラさんは来ないらしいよ。
どうして。

聞いてみようステップ 21

미숙씨가 공포영화를 좋아할까?
아마 안 좋아할 걸.

ミスクさんはホラー映画が好きかな。
たぶん、好きじゃないと思うよ。 * 공포영화【恐怖映画】：ホラー映画

聞いてみようステップ 22

무슨 밥을 그렇게 많이 먹어요?
배고파서요.

どうしてそんなにご飯をたくさん食べるんですか。
おなかがすいているからです。
* 배고프다：おなかがすいている
* 배고프다는語幹が으で終わっている「으変則活用」で、프の_が消えてトが着きます。基礎編の巻末にある、【発音の変化 まとめ】を見てください。

聞いてみようステップ 23

매일 조깅하는 거 보면 대단하세요.
조깅하고 나면 기분이 좋아요.

毎日ジョギングするなんてすごいですね。
ジョギング(を)したら気分がいいんです。 * 조깅：ジョギング

聞いてみようステップ 24

오늘부터 아이스크림 안 먹기로 했어요.
정말요?

今日からアイスクリーム、食べないことにしました。
本当ですか。 * 아이스크림：アイスクリーム

聞いてみようステップ 25

저는 이런 티셔츠가 좋더라고요.
그래요? 그럼 하나 달라고 할까요?

私はこんなTシャツが好きなんです。
そうですか。じゃ、一つもらいましょうか。

聞いてみようステップ 26

왜 안 가요?
그냥요.

どうして行かないんですか。
特に理由はありません。

以上

ご質問は eigyo@sanshusha.co.jp まで。
株式会社三修社
〒150-0001 東京都渋谷区神宮前 2-2-22
TEL 03-3405-4511 FAX 03-3405-4522